



TECHLINER

Mode d'emploi - FR – 1

User manual - EN – 3

Manuale - IT – 5

Instruções de uso - P – 7

Gebrauchsanweisung - D – 9

Instrucciones de utilización - E – 11



Détecteur de fuites pour liners de piscine

Découvrez votre TechLiner

Le système de détection de fuites **TechLiner** permet de localiser des trous, même de très petite taille, dans les liners des piscines enterrées. Il ne peut fonctionner que dans des bassins équipés de liners ou d'un revêtement non conducteur de l'électricité.

Il est constitué :

- du boîtier de contrôle (détecteur)
- d'un émetteur
- du capteur
- d'une oreillette pour l'écoute
- d'une prise de terre

Principe de fonctionnement

Un liner est un film de matière plastique qui constitue un excellent isolant électrique. Il n'y a donc normalement aucune liaison électrique entre l'eau et la terre puisque le liner s'interpose partout entre les deux. Si le liner est percé d'un trou, même de très petite taille, un faible courant pourra passer par cette ouverture. Le détecteur fonctionne en analysant les courants électriques dans la piscine, qui sont plus intenses à proximité de la fuite.

Branchements

L'émetteur est à l'extrémité du câble de couleur jaune. Il doit être plongé dans la piscine et rester éloigné de quelques mètres de l'endroit où l'on fait la recherche. L'autre extrémité du câble jaune est reliée à la borne jaune marquée « EMETTEUR » du boîtier détecteur.

La prise de terre est un piquet métallique, qui doit être enfoncé dans la terre. On y connecte la pince crocodile à l'extrémité du câble noir, la fiche à l'autre extrémité étant reliée à la borne marquée « TERRE » du détecteur. Vérifier que les contacts sont propres, sans trace de rouille ou d'oxydation. Une bonne terre se trouve dans un sol meuble et humide. Éviter autant que possible les endroits pierreux et secs, qui sont mauvais conducteurs de l'électricité. Si le sol est sec, on peut améliorer le résultat en arrosant la zone où l'on a branché la prise de terre.

Fixer le capteur à l'extrémité de la perche du balai de piscine. Brancher le câble du capteur sur la prise du détecteur.

Mise en route

Plonger le capteur dans l'eau et attendre une trentaine de secondes. Allumer le boîtier.

Dès l'allumage, le détecteur émet 2 bips, puis à nouveau un double bip après un silence d'environ 5 secondes. Pendant cette période de temps, le détecteur a effectué son étalonnage en analysant les caractéristiques électriques de la région de la piscine où est plongé le capteur. Pendant ce temps, celui-ci doit être maintenu relativement immobile, près de la paroi qu'on veut inspecter.

Attendre une trentaine de secondes, puis éteindre et rallumer l'appareil pour faire un nouvel étalonnage.

Le détecteur émet des bips rapides et réguliers à un rythme d'environ 6 par seconde tant qu'il ne mesure pas de courant électrique. Lorsqu'une des branches du capteur approche d'une fuite, le rythme se ralentit. Pour repérer une fuite, il faut qu'une seule des deux branches soit proche de la fuite car c'est la différence entre les deux branches qui est analysée. Si par hasard, la fuite était exactement entre les branches, on pourrait ne pas la repérer.

Une video peut être consultée sur notre site web www.sidena.com pour voir comment le TechLiner se comporte sur une fuite.

2 - FR - TechLiner - Mode d'emploi

A noter : si la pile est usée, le détecteur fera entendre répétitivement un son descendant dès l'allumage. En ce cas, mettre une nouvelle pile 9V de type PP3.

Première utilisation : prenez en main le TechLiner

Pour se familiariser avec le résultat à obtenir, on fournit un fil fin isolé, une seconde prise de terre et une pince crocodile. Cet ensemble va permettre de simuler une fuite.

Planter la seconde prise de terre dans le sol, non loin du premier piquet. Dénuder une extrémité du fil sur quelques centimètres et la connecter à la seconde prise de terre par la pince crocodile. Dénuder l'autre extrémité sur seulement 1 ou 2 mm, et la plonger dans l'eau. Ce fil permet le passage du courant entre la terre et l'eau, de la même façon qu'un trou dans le liner. En approchant le capteur de l'extrémité du fil, vous pourrez entendre la variation du rythme du détecteur et vous pourrez voir de quelle façon le capteur réagit lorsqu'une des branches s'approche d'une fuite. C'est ce phénomène que vous devrez rechercher sur votre liner.

Utilisation courante du TechLiner

Pour effectuer une recherche, commencer par faire un nettoyage très soigné de l'ensemble de la piscine. Arrêter le système de filtration, et éteindre les appareils qui sont susceptibles de causer des perturbations électriques à proximité. Si possible, couper le disjoncteur général et enlever les échelles et les objets métalliques pouvant faire un contact entre la terre et l'eau. Installer et brancher le détecteur de fuites comme expliqué plus haut.

Parcourir l'ensemble de la surface du liner en déplaçant lentement le capteur. Les trous sont plus souvent dans les coins et dans les angles, ou bien sur les assemblages des bandes constituant le liner plutôt que sur les parties planes.

Il se peut que le détecteur indique un courant à proximité d'éléments comme les skimmers et les projecteurs. Ceci ne signifie pas obligatoirement qu'il y a une fuite, mais qu'il y a conduction entre l'eau et la terre par des pièces métalliques telles que les vis de fixation.

Si on déplace la prise de terre ou l'émetteur, ou si on s'éloigne de la zone de départ, on doit refaire l'étalonnage. Pour cela, il suffit d'éteindre et de rallumer le détecteur. De même, dans tous les cas où le rythme du détecteur ne paraît plus aussi rapide et régulier, il est conseillé de refaire un étalonnage.

Durant les premières secondes, toutes les leds s'allument brièvement. Dès qu'on entend le premier bip, les leds indiquent l'état de la pile. Cet affichage dure environ 1 seconde. Ensuite, les leds reflètent le signal de détection et fournissent une indication visuelle en correspondance avec le signal acoustique.

En cas de problème

Si vous avez des doutes sur le bon fonctionnement de votre appareil, faites le test comme indiqué plus haut au paragraphe « Première utilisation ». Les défauts viennent le plus souvent des câbles et des connecteurs car ils sont régulièrement sollicités durant l'utilisation. Regardez sur notre site la vidéo qui montre clairement les connexions à vérifier. Il doit y avoir contact entre les deux extrémités du câble de terre ainsi qu'entre celles du câble de l'émetteur. Pour la sonde, il doit y avoir contact entre l'un des pôles et l'intérieur du connecteur, et entre l'autre pôle et l'extérieur du connecteur ; il ne doit pas y avoir contact entre les deux pôles.

Conseil pour le rangement

Nettoyer le capteur à l'eau douce après utilisation. Conserver le TechLiner dans un endroit propre et sec.

Water leak sensor for swimming pool liners

User manual

Discover your TechLiner

The TechLiner is a detection system that makes it possible to locate holes, even of very small size, in the liners of inground swimming pools. It can work only in pools covered with liners or non electricity-conducting coatings.

The TechLiner is made of:

- a control box (detector)
- a transmitter
- an earth electrode
- a sensor
- an earphone

How does the TechLiner work?

A liner is a plastic film which is an very good electrical insulator. In a normal situation, there should be no electric connection between water and ground since the liner is inserted between them. If the liner is pierced, a weak current can pass through even the hole. The detector works by measuring the electric currents in the swimming pool, which are higher near the leak.

Prepare your TechLiner

The transmitter is at the end of the yellow cable. It must be placed in the swimming pool a few meters from the point of detection. The yellow cable is connected to the yellow terminal of the detector labelled "EMETTEUR".

The ground electrode is a metal peg, which must be knocked into the ground. Connect it to the alligator clip which is at the end of the black cable. The other end of this cable should be connected to the detector terminal labelled "TERRE". Verify that the contacts are clean, without rust or oxidation. The ground should be loose and wet. Avoid stony and dry places, which are poor electricity conductors. If your ground is dry, the result can be improved by watering the area where the ground electrode has been knocked in.

Install the sensor (the T shaped part) at the end of the pole of the pool brush. Connect the cable of the sensor to the detector plug.

Starting to use your TechLiner

Plunge the sensor into water and wait about thirty seconds. Then switch the detector on.

As soon as it is powered, the detector emits 2 beeps, then again a double beep after a silence of approximately 5 seconds. During this time, the detector carries out its calibration by analysing the electric characteristics of the area of the swimming pool where the sensor is located. During calibration, it must not be moved and must be kept close to the inner surface you want to inspect.

Wait about thirty seconds, then switch the detector off and on again before a further calibration.

The detector emits fast and regular beeps, approximately 6 per second, until it measures an electric current. When one of the arms of the sensor approaches a leak, the rhythm slows down.

4 - EN - TechLiner – User manual

The leak will be located only by one of the two arms, because the TechLiner works by analysing the difference between the two arms of the sensor. If by any chance, the leak is exactly between the arms, the leak can be missed.

Watch the video on our web site www.sidena.com to see how the TechLiner behaves in real conditions.

Note: if the battery is weak, the detector will sound a repetitive musical tone. In this case, put in a new 9V battery (6LR type).

First use of the TechLiner

We provide you with a kit to become familiarized with the TechLiner system. It consists of an electric wire, a second ground electrode and an alligator clip. With this kit you will be able to simulate a leak.

Knock the second earth electrode into the ground, not far from the first one. Strip an end of the wire a few centimetres and connect it to the second ground electrode using the alligator clip. Strip the other end 1 or 2 mm, and plunge it into water. This wire allows the passage of the current between ground and water, as would do a hole in the liner. By moving the sensor to the end of the wire, you will hear the change of rhythm in the detector. This shows how the sensor behaves when one of the arms comes near to a leak.

Using the TechLiner in your swimming pool

To carry out a research, start by completely cleaning the swimming pool. Stop the filtration system, and switch off the equipments which can cause electric disturbances in the vicinity. If possible, cut the general circuit breaker and remove the metal scales and objects which are likely to make electrical contact between ground and water. Install and connect the detector as explained above.

Scan the whole surface of the liner by moving the sensor slowly. The holes are more often in the corners and at the angles or junctions of the different stripes on the liner rather than on the plain parts.

It may happen that the detector indicates a current near elements like skimmers and floodlights. This does not necessarily mean that there is a leak, but that there is conduction between water and ground by metal parts such as the fastening screws.

If you move the ground electrode or the transmitter, or if you go away from the starting zone, you must make a new calibration. You just have to switch off the detector and switch it on again. If you think that the rhythm of the detector is not as fast and regular as it should be, make a new calibration.

Advice for storage

Wash the sensor in clean water after use. Keep your TechLiner in a clean and dry place.

Sistema di rilevamento delle perdite - manuale

Scoprite il vostro TechLiner

Il sistema di rilevamento delle perdite **TechLiner** permette di localizzare dei fori, anche molto piccoli, nelle piscine interrate equipaggiate con liner o altro rivestimento non conduttore di elettricità.

TechLiner è composto da:

- Rilevatore (con pulsante ON-OFF)
- Auricolare per l'ascolto
- Sonda a T
- Trasmettitore (di forma quadrata e colore blu)
- Messa a terra (picchetto metallico)

Principio di funzionamento

Il Liner è un rivestimento in PVC per piscine ed è anche un ottimo isolante elettrico. Nelle piscine con Liner non vi è quindi normalmente alcuna connessione elettrica tra l'acqua e la terra perché il liner si interpone fra queste.

Se però nel Liner vi è un foro, anche di piccole dimensioni, una debole corrente può passare attraverso questa apertura. Il rivelatore funziona analizzando le correnti elettriche nella piscina che sono più intense in prossimità di una perdita.

Connessioni

Il "Trasmettitore" di forma quadrata e di colore blu o bianco è collegato ad un'estremità del cavo giallo. Esso dovrà essere immerso in piscina e galleggiare a pochi metri da dove viene effettuata la ricerca. L'altra estremità del cavo giallo dovrà essere collegata al terminale giallo ("EMETTEUR") del rilevatore.

La presa di terra è costituita da un picchetto metallico che dovrà essere inserito nel terreno in prossimità della piscina. Tramite l'apposita pinza collegare il cavo al picchetto metallico infilato nel terreno e inserire l'altra estremità del cavo al terminale blu ("TERRE") del rilevatore.

Controllare che i contatti siano puliti e privi di ruggine o ossidazione.

Un terreno non troppo compatto e umido è un buon conduttore elettrico. Cercate di evitare di inserire il picchetto di messa a terra su terreni rocciosi o secchi, perché sono cattivi conduttori di elettricità. In caso di terreno asciutto si può migliorare il risultato bagnando la zona dove è stato inserito il picchetto metallico per la messa a terra.

Collegare la "Sonda a T" all'asta telescopica utilizzata per la pulizia della piscina. Collegare l'altra estremità del cavo della "Sonda a T" nell'apposito terminale rosso ("SONDE") del rilevatore. Collegare il connettore Jack dell'auricolare al terminale "AUDIO" del rilevatore.

Messa in funzione

Immergere "Trasmettitore" (di forma quadrata e colore blu o bianco) in acqua ed attendere circa trenta secondi. Accendere il "Rilevatore".

Al momento dell'accensione, il "Rilevatore" emette due segnali acustici e successivamente, dopo un silenzio di circa cinque secondi, di nuovo un doppio suono. Durante questo tempo, l'apparecchio ha

eseguito la sua taratura, analizzando le caratteristiche elettriche della zona della piscina in cui è immerso il "Trasmettitore". Durante questa taratura il rilevatore dovrà rimanere immobile in prossimità della parete che vogliamo controllare.

Attendere circa trenta secondi, quindi spegnere e riaccendere l'apparecchio per effettuare una nuova calibrazione.

TechLiner emette dei bip rapidi e regolari ad un ritmo di circa 6 per secondo quando non avverte passaggio di corrente elettrica.

6 - IT - TechLiner – Manuale

Quando un lato della sonda a T si avvicina ad una perdita il ritmo rallenta. Per individuare una perdita, è necessario che uno solo dei 2 lati della sonda sia vicino alla perdita perché è proprio la differenza fra i due lati che viene analizzata dall'apparecchio.

Se per caso, la perdita è esattamente tra i 2 lati della sonda, questa non potrà essere segnalata.

Nota bene: Se la batteria è scarica, al momento dell'accensione il rilevatore emetterà senza interruzione un suono discendente. In questo caso, inserire una nuova batteria da 9V PP3.

Lo stato di carica della batteria è indicato anche in fase di accensione del rilevatore: quando si sente il primo segnale acustico, i LED indicano lo stato della batteria. Questo display ha una durata di circa un minuto.

Primo utilizzo: prendere in mano TechLiner

Per familiarizzarsi con il funzionamento dell'apparecchio, vi forniamo un filo isolato di colore blu, un secondo picchetto per la messa a terra ed un connettore con pinza a coccodrillo. Questo set permette di simulare una perdita.

Piantare il secondo picchetto di messa a terra nel terreno, non lontano dal primo picchetto. Togliere la protezione plastica ad un'estremità del filo per qualche centimetro e collegarlo al secondo picchetto di messa a terra. Togliere in seguito soltanto 1 o 2 mm di protezione plastica dall'altra estremità del cavo elettrico ed immergerlo nell'acqua. Questo cavo permette il passaggio di corrente tra terra e acqua, simile a quello di un foro nel liner. Avvicinando la "Sonda a T" all'estremità senza protezione del cavo elettrico immerso nell'acqua, sarà possibile avvertire il cambio di intensità del rilevatore sonoro e sarà quindi possibile verificare come reagisce il rilevatore quando uno dei 2 lati della sonda si avvicina ad una perdita. E' questa variazione di frequenza del sonoro che dovrete trovare analizzando il liner.

Utilizzo corrente del Techliner

Per effettuare una ricerca, iniziare con una meticolosa pulizia di tutta la piscina.

Fermare il sistema di filtrazione, e spegnere gli apparecchi che possono causare disturbi elettrici nelle vicinanze. Se possibile, rimuovere le scale o altri oggetti metallici che possono creare un contatto tra terra e acqua. Installare e collegare il rilevatore di perdite come precedentemente illustrato.

Esplorare l'intera superficie del liner muovendo lentamente la sonda.

I fori si presentano più frequentemente nelle curve fra le pareti ed il pavimento, negli angoli, in prossimità di flangiature per scale, fari, skimmer, bocchette e valvole di fondo, mentre sono molto più rari nelle parti piane.

Può avvenire che il rilevatore indichi una presenza di trasmissione di corrente vicino ad oggetti come skimmer, fari, valvole di fondo, flangiature di scale, ecc.. Questo non significa necessariamente che vi sia una perdita, perché la segnalazione dell'apparecchio potrebbe essere causata da una conduzione elettrica tra acqua e terra causata da parti metalliche come le viti di fissaggio di questi accessori.

Se spostiamo il picchetto di messa a terra o il trasmettitore (quadrato blu o bianco), oppure ci allontaniamo dalla zona di partenza è necessario effettuare una nuova calibrazione dell'apparecchio. Per fare questo, è sufficiente spegnere e riaccendere il dispositivo.

Allo stesso modo, ogni volta che il ritmo del rivelatore non sembra più rapido e regolare, è opportuno effettuare una nuova calibrazione dell'apparecchio. Un video dimostrativo mostra come funziona il TechLiner sul nostro sito www.sidena.com.

Significa dei LED

I Led indicano lo stato di carica della batteria è indicato in fase di accensione del rilevatore. Questo display ha una durata di circa un minuto. Durante la fase di rilevazione, i LED forniscono un'indicazione visiva in corrispondenza con il segnale acustico.

Consigli per la conservazione del prodotto

Dopo l'uso pulire la "sonda a T" con acqua dolce. Conservare TechLiner in luogo pulito ed asciutto.

TechLiner - Detector de fugas para revestimentos de piscinas

instruções de uso

Instruções [Descobrir o TechLiner](#)

O sistema de detecção de fuga **TechLiner** permite de localizar furos mesmo que sejam pequenos, nos revestimentos de piscina subterrâneas. Funciona somente neste tipo de piscinas ou com revestimento não eletricamente condutor

É constituído :

- Caixa de controle (detetor)
- Un transmissor
- Un sensor
- Uns fones
- eletrodo de aterramento

Princípio de função

Um liner (revestimento) é um filme plástico que constitui um excelente isolante elétrico. Portanto, normalmente não há conexão elétrica entre a água e a terra, uma vez que o revestimento está interposto em qualquer lugar entre os dois.

Se o revestimento tiver um orifício, mesmo muito pequeno que seja, uma corrente fraca pode passar por essa abertura. O detector funciona analisando as correntes elétricas na piscina, que são mais intensas próximo da fuga.

Ligação

O transmissor está na extremidade do cabo amarelo. Este deve ser imerso na piscina e ficar a poucos metros de onde está a fazer a pesquisa.

A outra extremidade do fio amarelo é conectada ao terminal amarelo marcado com "EMMETTEUR" na caixa do detector.

O eletrodo de aterramento é uma estaca de metal, que deve ser cravada no solo. Ele conecta o clip de jacaré na extremidade do cabo preto, a ficha na outra extremidade sendo conectado ao terminal marcado "TERRE" do detector.

Verifique que os contatos estejam limpos, sem vestígios de ferrugem ou oxidação. Uma boa terra é considerado um solo úmido e solto. Tanto quanto possível, evite locais pedregosos e secos, que são maus condutores de eletricidade. Se o solo estiver seco, o resultado pode ser melhorado regando a área onde a terra está conectada.

Prenda o sensor na extremidade do cabo da escova da piscina.

Introdução

Mergulhe o sensor na água e aguarde cerca de 30 segundos. Ligue a caixa.

Ao ligar, o detector emite 2 bipes e, em seguida, um bipe duplo novamente após um silêncio de cerca de 5 segundos. Nesse período, o detector realiza sua calibração analisando as características elétricas da região da piscina onde o sensor está imerso. Durante esse tempo, ele deve ser mantido relativamente imóvel, perto da parede que deseja inspecionar.

Aguarde cerca de trinta segundos e, em seguida, desligue o dispositivo e ligue-o novamente para realizar uma nova calibração.

O detector emite bipes rápidos e regularmente a durante aproximadamente 6 por segundo, desde que não meça uma corrente elétrica. Quando um dos pernos do sensor se aproxima de uma fuga, o ritmo diminui. Para a localização, apenas um dos dois pernos deve estar perto da fuga, pois é a diferença entre eles que é analisada.

Se por acaso a fuga estiver exatamente entre os pernos, pode não ser detectado.

8 - P - TechLiner – instruções de uso

Um vídeo pode ser visto no nosso site www.sidena.com para ver como o TechLiner se comporta em caso de fuga.

Anotar : Se a pilha estiver gasta, o detector ouvirá repetidamente um som descendente após a ignição. Neste caso, tem de mudar a pilha de 9V tipo 6LR.

Primeira utilização : como se familiarizar com o TechLiner

Para se familiarizar com o resultado a obter, fornecemos um fio fino isolado, um segundo eletrodo de aterramento e um clip jacaré. Este conjunto permitirá simular uma fuga.

Insira o segundo eletrodo de aterramento no solo, não muito longe da primeira estaca.

Esfie uma extremidade do fio alguns centímetros e conecte-o ao segundo electrodo de aterramento usando o clip jacaré.

Esfie a outra extremidade apenas 1 ou 2 mm e mergulhe-a na água

Este fio permite que a corrente flua entre a terra e a água, da mesma forma que um orifício no revestimento.

Ao aproximar o sensor da extremidade do fio, poderá ouvir a mudança na taxa do detector e poderá ver como o sensor reage quando um dos pernos se aproxima de uma fuga.

Este é o fenômeno que deve obter no seu revestimento.

Uso comum do TechLiner

Para pesquisar, comece por fazer uma limpeza completa de toda a piscina. Pare o sistema de filtragem e desligue os dispositivos que possam causar distúrbios elétricos nas proximidades.

Se possível, desligue o disjuntor geral e remova escadas e objetos de metal que possam fazer contacto entre a terra e a água.

Instale e conecte o detector de fuga conforme explicado acima.

Percorra toda a superfície do revestimento movendo lentamente o sensor.

Os furos são mais frequentes nos cantos e ângulos, ou então na junção das bandas que constituem o revestimento do que nas partes planas.

O detector pode indicar itens próximos à corrente, como skimmers e holofotes.

Isso não significa necessariamente que haja fuga, mas sim que há condução entre a água e a terra através de peças metálicas, como os parafusos de fixação

Se movermos o eletrodo de aterramento ou o transmissor, ou se nos afastarmos da área inicial, devemos refazer a calibração. Para fazer isso, basta desligar o detector e ligá-lo novamente.

Da mesma forma, em todos os casos onde o ritmo do detector não parece tão rápido e regular, é aconselhável recalibrar.

Significado dos leds

Durante os primeiros segundos, todos os leds acendem brevemente.

Assim que ouvir o primeiro bipe, os leds indicam o estado da bateria.

Esta exibição dura aproximadamente 1 segundo.

Em seguida, os leds refletem o sinal de detecção e fornecem uma indicação visual em correspondência com o sinal acústico.

Conselhos para armazenamento

Limpe o sensor com água doce após o uso.

Armazene o TechLiner em um local limpo e seco.

Leckdetektor für Swimmingpool-Liners Gebrauchsanweisung

Entdecken Sie Ihren TechLiner

Mit dem TechLiner-Lecksuch-System werden sogar sehr kleine Löcher in den Liners der im Boden eingelassenen Schwimmbecken lokalisiert. Es kann nur in Becken funktionieren, die mit Liners oder mit nicht stromleitender Verkleidung ausgestattet sind.

Es setzt sich zusammen aus:

- Einem Kontrollgerät (Detektor)
- Einem In-Ear Kopfhörer
- Einem Sender
- Einem Erder
- Einem Sensor

Grundsatz des Funktionierens

Ein Liner ist eine Plastikfolie mit hervorragenden elektrisch-isolierenden Eigenschaften. Es gibt also normalerweise keine elektrische Verbindung zwischen Wasser und Erde, da der Liner überall dazwischenliegt. Wenn der Liner ein kleines, sogar ein sehr kleines, Loch hat, kann ein schwacher Strom durch diese Öffnung fließen. Der Detektor funktioniert so, dass er die elektrischen Ströme im Schwimmbecken analysiert, die in der Nähe des Lecks stärker sind.

Anschlüsse

Der Sender befindet sich am Ende des gelben Farbkabels. Er muss ins Schwimmbecken getaucht werden und einige Meter von der Stelle entfernt sein, an der man die Untersuchung durchführt. Das andere Ende des gelben Kabels wird mit der gelben Anschlussklemme „EMETTEUR“ des Detektors verbunden.

Der Erder ist ein Metall-Pfahl, der in die Erde eingeschlagen werden muss. An ihm befestigt man die Krokodilzange des schwarzen Kabels. Der Stecker am anderen Ende des Kabels wird an die mit „TERRE“ bezeichnete Klemme des Detektors angeschlossen. Prüfen Sie, dass die Kontakte sauber sind, ohne Rost oder Oxydationsspur. Eine gute Erde befindet sich in einem lockeren und feuchten Boden. Steinige und trockene Stellen soweit wie möglich vermeiden, denn sie sind schlechte Stromleiter. Wenn der Boden trocken ist, kann man das Such-Ergebnis durch Befeuchtung der Stelle verbessern, in die der Erder eingeschlagen wird.

Den Sensor am Ende der Stange einer Beckenbürste befestigen. Das Kabel des Sensors an den Detektor anschließen.

Inbetriebsetzung

Den Sensor ins Wasser tauchen und etwa dreißig Sekunden warten. Den Detektor einschalten.

Beim Einschalten gibt der Detektor 2 Signaltöne ab, dann erneut einen doppelten Signalton nach ungefähr 5 Sekunden Stille. Während dieser Zeitspanne hat der Detektor seine Eichung durchgeführt und

10 - D - TechLiner – Gebrauchsanweisung

die elektrischen Eigenschaften der Beckenzone analysiert, in die der Sensor eingetaucht ist. Während dieser Zeit muss er ziemlich unbewegt in der Nähe der Fläche bleiben, die man untersuchen will.

Etwa dreißig Sekunden warten, dann das Gerät abschalten und wieder einschalten, um eine neue Eichung durchzuführen.

Der Detektor gibt schnelle und regelmäßige Signaltöne ab, etwa 6 pro Sekunde, solange er keinen elektrischen Strom feststellt. Sobald sich einer der Arme des Sensors einem Leck nähert, wird der Rhythmus langsamer. Um ein Leck zu entdecken, darf nur einer der zwei Arme nah an dem Leck sein, denn es ist der Unterschied zwischen den zwei Armen, der analysiert wird. Für den Fall, dass sich das Leck zufällig genau zwischen den zwei Armen befindet, könnte man es nicht entdecken.

Sie können ein Video auf unserer Website www.sidena.com sehen, um zu verstehen, wie sich TechLiner bei einem Leck verhält.

Zu bemerken: wenn die Batterie verbraucht ist, gibt der Detektor beim Einschalten einen sich abschwächenden Ton ab. In diesem Fall, eine neue Batterie 9V vom Typ 6LR einlegen.

Erste Benutzung des TechLiners

Um sich an das Gerät zu gewöhnen, werden ein feiner isolierter Draht, ein zweiter Erder und eine Krokodilzange geliefert. Mit diesem Material kann man ein Leck simulieren.

Den zweiten Erder in den Boden in die Nähe vom ersten Pfahl pflanzen. Ein Ende des Drahts auf einige Zentimetern abisolieren und es an den zweiten Erder mit der Krokodilzange anschließen. Das andere Ende auf nur 1 oder 2 mm abisolieren und es ins Wasser tauchen. Dieser Draht erlaubt dem elektrischen Strom, zwischen der Erde und dem Wasser zu fließen, wie bei einem Loch im Liner. Wenn Sie den Sensor an das Ende des Kabels heranführen, können Sie hören, wie sich der Rhythmus des Detektortons ändert, und Sie können sehen, wie der Sensor reagiert, wenn einer der Arme sich einem Leck nähert. Es ist diese Erscheinung, die Sie an Ihrem Liner suchen müssen.

Übliche Verwendung vom TechLiner

Um eine Untersuchung durchzuführen, müssen Sie mit einer sehr sorgfältigen Reinigung des Schwimmbeckens beginnen. Schalten Sie das Filtersystem und die Geräte aus, die elektrische Störungen verursachen könnten. Wenn möglich, den Generalschalter abstellen und die Leitern und metallischen Gegenstände entfernen, die einen Kontakt zwischen der Erde und dem Wasser herstellen können. Den Leckdetektor installieren und anschließen wie schon erklärt.

Die ganze Oberfläche des Liners durch langsames Verschieben des Sensors analysieren. Die Löcher sind meistens in den Ecken und in den Winkeln oder an den Schweißstellen der Linerbänder, weniger an den ebenen Teilen.

Es kann sein, dass der Detektor Strom in der Nähe von Pool-Zubehör, z.B. Skimmer oder Scheinwerfern, anzeigt. Dies bedeutet nicht unbedingt, dass es sich um ein Leck handelt, sondern dass eine Leitung zwischen Wasser und Erde besteht aufgrund von Metallstücken, zum Beispiel Befestigungsschrauben.

Wenn man den Erder oder den Sender verschiebt, oder wenn man sich von der Zone entfernt, an der man begonnen hat, muss man mit der Eichung erneut beginnen. Dafür muss man den Detektor aus- und wieder einschalten. In allen Fällen, wenn der Rhythmus des Detektors nicht mehr so schnell und regelmäßig ist, sollte man eine erneute Eichung durchführen.

Empfehlungen zur Aufbewahrung

Den Sensor mit Süßwasser nach Benutzung reinigen. TechLiner an einem sauberen und trockenen Platz aufbewahren.

Detector de fugas para liners de piscina Instrucciones de utilización

El sistema de detección de fugas TechLiner permite localizar orificios, incluso muy pequeños, en los liners de las piscinas enterradas. Funciona solamente en piscinas equipadas con liners o con un revestimiento no conductor de electricidad.

Consta de:

- una caja de control (detector)
- un emisor
- un captador
- un auricular para escucha
- una toma de tierra

Principio de funcionamiento

Un liner es una película de materia plástica, un excelente aislante eléctrico. En condiciones normales, no existe entonces ninguna transmisión de electricidad entre el agua y la tierra dado que el liner se interpone. Si hay un orificio en el liner, incluso muy pequeño, la corriente eléctrica puede pasar a través de él. El detector analiza las corrientes eléctricas en la piscina. La intensidad de éstas es mayor cerca del lugar de la fuga.

Conexiones

El emisor se encuentra en el extremo del cable amarillo. Éste debe estar sumergido en la piscina y distante algunos metros del lugar en que se efectúa la búsqueda. El otro extremo del cable amarillo está conectado en el borne amarillo "EMISOR" de la caja de control (detector).

La toma de tierra es una estaca metálica que debe estar clavada en la tierra. Se conecta la pinza cocodrilo en el extremo del cable negro, dado que el enchufe del otro extremo está conectado en el borne "TIERRA" del detector. Examinar los contactos para verificar que estén limpios y no presenten trazas de oxidación. Se obtiene una buena toma de tierra en un suelo blando y húmedo. En la medida de lo posible, evitar los lugares pedregosos y secos, porque no conducen bien la electricidad. Si el suelo es seco, se puede mejorar el resultado humedeciendo la zona en que se conecta la toma de tierra.

Fijar el captador en el extremo del palo de la escoba de piscina. Conectar el cable del captador en la toma del detector.

Puesta en marcha

Sumergir el captador en el agua y esperar aproximadamente treinta segundos. Encender la caja.

Apenas se enciende, el detector emite 2 señales acústicas y al cabo de un silencio de aproximadamente 5 segundos, otras 2 señales. Durante este lapso de tiempo, el detector se calibra analizando las características eléctricas de la zona de la piscina en que está sumergido el captador. Mientras tanto, se debe mantener el captador relativamente inmóvil y cerca de la pared que se desea examinar.

Esperar aproximadamente 30 segundos y a continuación apagar y encender de nuevo el aparato para hacer una nueva calibración.

El detector emite una serie de señales acústicas rápidas y regulares, a una cadencia de aproximadamente 6 por segundo mientras no detecte una corriente eléctrica. Cuando una de las ramas del captador se acerca a una fuga, la cadencia disminuye. Para detectar una fuga, una de las 2 ramas del captador debe estar cerca de ella, ya que se analiza la diferencia entre las 2 ramas. Si por casualidad, la fuga se encuentra exactamente entre las ramas, es posible que no se le detecte.

En nuestro sitio Internet www.sidena.com , un vídeo muestra la forma en que se comporta el TechLiner ante una fuga.

12 - E - TechLiner – Instrucciones de utilización

Atención: Si la batería está desgastada, apenas se encienda el TechLiner, el detector emitirá una señal acústica repetitiva descendente. En este caso, se debe instalar una nueva batería de 9 V, tipo 6LR.

Primera utilización: Familiarizarse con el TechLiner

Para familiarizarse con el resultado que se debe obtener, se entrega con la caja del TechLiner un hilo fino aislado, una segunda toma de tierra y una pinza cocodrilo. Este conjunto permite simular una fuga.

Clavar la segunda toma de tierra en el suelo, no muy lejos de la primera estaca. Pelar algunos centímetros un extremo del hilo y conectarlo en la segunda toma de tierra con la pinza cocodrilo. Pelar el otro extremo del hilo solamente 1 ó 2 mm y sumergirlo en el agua. Este hilo permite el paso de la corriente entre la tierra y el agua, exactamente como si hubiere un orificio en el liner. Es posible oír la variación de la cadencia del detector acercando el captador al extremo del hilo. Se podrá además ver como el detector reacciona cuando una de las ramas se acerca a una fuga. Este es el fenómeno que se debe buscar en el liner.

Uso común del TechLiner

Para efectuar una búsqueda, se debe primero limpiar perfectamente toda la piscina. Parar el sistema de filtración y apagar los dispositivos que puedan causar perturbaciones eléctricas en las inmediaciones. Si fuere posible, accionar el disyuntor principal para interrumpir la alimentación eléctrica y retirar las escaleras y objetos metálicos que pudieren establecer un contacto entre la tierra y el agua. Instalar y conectar el detector de fugas tal como se explica más arriba.

Recorrer toda la superficie del liner desplazando lentamente el captador. En la mayoría de los casos, los orificios están más bien en las esquinas y en los ángulos, o en los puntos de ensamblaje de las bandas que forman el liner, que en las partes planas.

El detector puede indicar una corriente cerca de elementos como espumaderas y proyectores. Esto no significa necesariamente que haya una fuga, sino que hay conducción eléctrica entre el agua y la tierra a través de piezas metálicas como los tornillos de fijación.

Si se desplaza la toma de tierra o el emisor, o si se aleja de la zona inicial, se debe repetir la calibración. Para esto, simplemente apagar y volver a encender el detector. Del mismo modo, en todos los casos en los que la velocidad del detector no parezca tan rápida y regular, se recomienda volver a calibrar.

Durante los primeros segundos, todos los LED se encienden brevemente. Apenas se escuche la primera señal acústica, los LED indican el estado de la batería. Esta indicación tiene lugar durante aproximadamente 1 segundo. A continuación, los LED reflejan la señal de detección y proporcionan una indicación visual correspondiente a la señal acústica.

En caso de problema

En caso de duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, efectuar una prueba como se indica más arriba en el párrafo "Primera utilización".

Las fallas provienen con mayor frecuencia de cables y conectores porque durante el uso están sometidos regularmente a esfuerzos. Remitirse al vídeo que en nuestro sitio muestra claramente las conexiones que se debe verificar. Debe haber contacto entre los dos extremos del cable de tierra, así como entre aquellos del cable del emisor. Para la sonda, debe haber contacto entre un polo y el interior del conector, y entre el otro polo y el exterior del conector; no debe haber contacto entre los dos polos.

Consejos para el almacenamiento

Limpia el captador con agua dulce después del uso. Almacenar el TechLiner en un lugar limpio y seco.

